

Műszerkönyv - *User manual*
vers. 1.0

Digitális darumérleg
CRANE SCALES

DTE 30 t típus



CE 2004/108/CE (EMC)

Tartalomjegyzék

Megfelelőségi nyilatkozat.....	1
Főbb jellemzők.....	2
Műszaki paraméterek.....	2
Méreték.....	3
Gombok funkciói.....	4
Automatikus kikapcsoló funkció.....	4
Mértékegység átváltás Kg / lb	4
Automata kikapcsolási idő beállítása.....	5
Nullázás.....	5
Nettó/bruttó mérés.....	5
Értékbefagyasztás funkció	5
Tárzás.....	5
Összegző funkció.....	6
Mérték érték elmentése.....	6
Elmentett adatok előhívása.....	6
Memória törlése.....	6
Akkumulátor töltése.....	7
Hiba üzenetek.....	7

INDEX

<i>EC DECLARATION OF CONFORMITY.....</i>	<i>1</i>
<i>MAIN FEATURES.....</i>	<i>2</i>
<i>TECHNICAL DATA</i>	<i>2</i>
<i>DIMENSIONS</i>	<i>3</i>
<i>KEY FUNCTIONS</i>	<i>4</i>
<i>AUTOMATIC SHUTDOWN</i>	<i>4</i>
<i>CONVERSION Kg / lb</i>	<i>4</i>
<i>MODIFY THE AUTO POWER OFF TIME</i>	<i>5</i>
<i>ZERO-SETTING</i>	<i>5</i>
<i>DISPLAYING NET / GROSS WEIGHT</i>	<i>5</i>
<i>“HOLD” FUNCTION</i>	<i>5</i>
<i>SUBTRACTING A TARE VALUE</i>	<i>5</i>
<i>WEIGHTS TOTALIZATION</i>	<i>6</i>
<i>MEMORIZATION OF WEIGHED VALUES.....</i>	<i>6</i>
<i>VIEWING WEIGHED LOADS AND TOTAL.....</i>	<i>6</i>
<i>CLEARING THE MEMORY</i>	<i>6</i>
<i>BATTERY : RECHARGING</i>	<i>7</i>
<i>ERROR MESSAGES</i>	<i>7</i>



Megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó cég

LAUMAS ELETTRONICA
Via 1° Maggio n. 6
43022 Montechiarugolo (PR)

kijelenti, hogy a következő típusú nem automatikusan működő mérleg:

DINAMOMETRO DIGITALE
MOD. DTE 30 ton

Megfelelő az alább felsorolt rendeleteknek és direktíváknak

EMC rendelet 2004/108/CE

(ex 89/336/CEE)

Biztonsági rendelet: N. 194/2007,

valamint:

EN 61326 : 1997

EN 55022

EN 61000-3 -2/- 3

EN 61000-4 -2/ -3/ -4/ -5/ -6/ -11
szabványoknak.

A nyilatkozatot kiállító akkreditált szerv :

Electronic Technology Systems
Dr. Genz GMBH

Teszt bizonyítvány száma:

G3M20308-1574-E-16

Laumas Elettronica s.r.l.

Consonni M.

(Minőségügyi vezető)



EC DECLARATION OF
CONFORMITY

The writing firm

LAUMAS ELETTRONICA
Via 1° Maggio n. 6
43022 Montechiarugolo (PR) - Italy

declares, under own responsibility, that the product:

CRANE SCALE
MODEL DTE 30 ton

conforms to Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC (ex 89/336/EC) and the legislative decree N. 194/2007; as defined by the following standards :

EN 61326 : 1997

EN 55022

EN 61000-3 -2/- 3

EN 61000-4 -2/ -3/ -4/ -5/ -6/ -11

The measurements have been executed by:

Electronic Technology Systems
Dr. Genz GMBH

(Competent body / Accredited test house)

Test Report:

G3M20308-1574-E-16

Laumas Elettronica s.r.l.

Consonni M.

(Quality Manager)

<i>MODEL</i>	Névleges terhelés <i>NOMINAL LOAD</i>	Osztásérték <i>STANDARD RESOLUTION</i>
DTE 30	30000 kg	5 kg

Főbb jellemzők

- Erőmérés mérlegcellával
- Felső séklivel és alsó forgó horoggal
- LED kijelző 5 számjegyes, 58 mm magassággal
- Beépített újratölthető akkumulátorral 6V/10Ah, teljesen feltöltött akkumulátorok mellett 80 órás üzemidővel
- Akkumulátor töltő: 230Vca / 9Vcc 1A
- Programozható kikapcsoló funkcióval
- Távírányító 15 méteres hatótávolsággal:
 - Nullázás
 - Értékbefagyasztás
 - Nettó/bruttó mérés
 - Összegző funkció
 - Tárázás

MAIN FEATURES

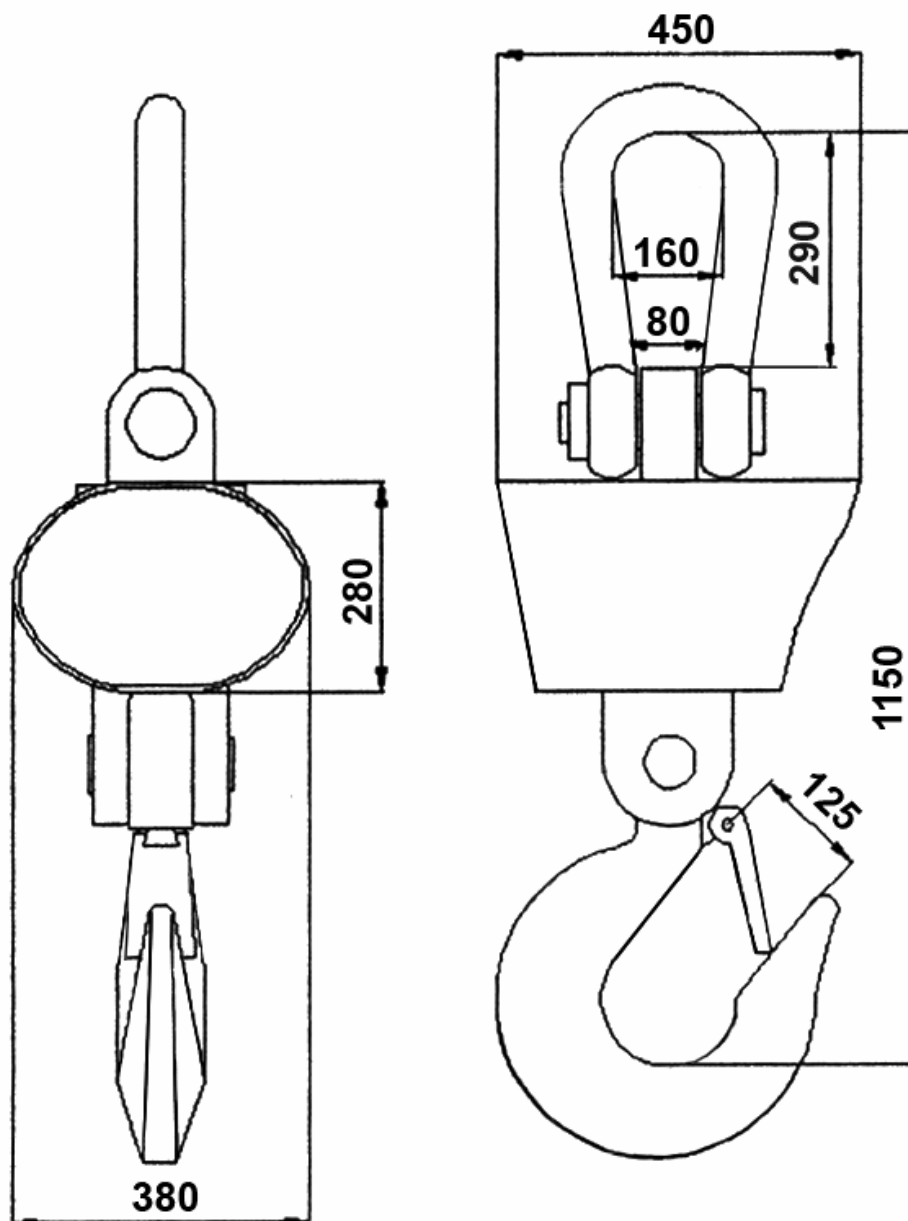
- *Strain gauge load cell*
- *Top shackle and bottom hook*
- *LED display 5 digits (58 mm high)*
- *Rechargeable internal battery 6 V / 10 Ah; 80-hour operating time of continuous functioning.*
- *Power Adapter 230VAC / 9VDC 1A to recharge batteries*
- *Automatic shutdown programmable*
- *REMOTE-CONTROL (distance max 15 m.) with following functions:*
 - ZERO*
 - HOLD function*
 - Net / Gross weight selection*
 - Memorization of single weights*
 - Weights totalization (M+)*
 - Preset tare*

Technikai adatok

TECHNICAL DATA

Pontosság	+/- 0.05 % F.S.	ACCURACY CLASS
Védelmi fokozat	IP 64	PROTECTION RATING
Maximum terhelhetőség a méréshatár	150 % -a.	MAX. STATIC LOAD
Max. terhelhetőség fizikai károsodás nélkül	500 % F.S.	BREAKING LOAD
Működési hőmérséklet	-10 / +40 °C	OPERATING TEMPERATURE RANGE
Páratartalom (lecsapódás nélkül)	10 - 90 %	UMIDITY (condensate free)
Kijelző stabilitása	< 10 s.	DISPLAY STABILITY TIME

Méreték mm-ben



Önsúly : 165 kg

Bekapcsolás: ON / OFF gombokkal.

Kikapcsolás: tartsa nyomva az ON / OFF gombot 5 másodpercig, vagy nyomja meg az OFF gombot a távirányítón.

TARE: Nettó/bruttó kijelzés. Nyomja meg a gombot a érték átváltásához.

Gombok funkciói

Figyelem! A távirányító korrekt használata akkor valósulhat meg, amennyiben STB(stabil) LED kigyullad.

Tára: Nettó/bruttó érték kijelzés.

Beállítási környezetben lépés következő számjegyre.

-> 0 <- : nullázás. Beállítási környezetben érték növelése.

SHIFT: funkciók elérése.

CLR : memória törlése.

PEAK : a gombnak ennél a kivetelnél nincs funkciója.

ACCU : Összegzés.

F1 : kijelző fényerejének beállítása.

F2 : parameter/funkció elérése.

HOLD : értékbefagyasztás.

OFF : mérleg kikapcsolása.

LED: STB: stabil érték.

TARE: a kijelzőn a nettó súlyt látja.

Automatikus kikapcsolás :

(Alapbeállításban 75 perc múlva lekapcsol)

Amennyiben a mérlegkijelzőn nem történik súlyváltozás 15 perc után a kijelző " - " kurzort mutatja majd 1 óra múlva automatikusan kikapcsol.

Mértékegység átváltás kg / lb :

Tartsa lenyomva az F2 billentyűt majd nyomja meg az F1-et a kijelzőn " P _ _ _ _ ", felirat jelenik meg. Adja meg a jelszót "8088". Az érték növeléséhez **->0<-** gombot használja. **TARE** gombbal léphet a következő számjegyre. Nyomja a **SHIFT** gombot amíg a " **SETUP**" felirat meg nem jelenik.

Nyomja meg a **TARE** gombot annyiszor amíg "Un" felirat meg nem jelenik.

Nyomja meg a **->0<-** gombot a paraméter

SWITCHING ON: ON / OFF Key.

SWITCHING OFF : Keep pressed ON / OFF key for about 5 seconds ; otherwise OFF on remote control.

TARE: Net / gross weight displaying.
To move to the next digit.

KEY FUNCTIONS of the REMOTE- CONTROL

WARNING! For a correct use of the remote-control device, the STB (steady) Led must be shown.

TARE: Net / Gross weight displaying.
To move to the next digit.

-> 0 <- : Zero-setting.

To increase the value.

SHIFT: to enter the functions.

CLR : to clear the memory.

PEAK : not used

ACCU : Memorization of single weights and total

F1: to adjust the brightness of the display.

F2 : not used.

HOLD: Block of the displayed weight.

OFF: Switching off.

LED: STB: steady weight.

TARE: net weight displaying.

AUTOMATIC SHUTDOWN :

(Default 75 minutes)

If the scale does not detect variations in weight, after 15 minutes, the scale displays " - ", then after one hour the scale switches off automatically.

CONVERSION Kg / lb :

Press **F2** , keeping it pressed press **F1**, the scale displays " P _ _ _ _ ", set the password " **8088** " by using **->0<-** to increase the value; **TARE** to move to the next digit.

Press **SHIFT** until the "SETUP" message appears.

Press **TARE** several times until "Un" is displayed.

kiválasztásához.

Un = 0 kg

Un = 1 lb

Un = 2 inaktív paraméter

Beállítások mentéséhez nyomja meg a **SHIFT** gombot annyiszor amíg az "End" felirat meg nem jelenik.

Automatikus kikapcsoló funkció beállítása:

Tartsa lenyomva az F2 billentyűt majd nyomja meg az F1-et a kijelzőn "P_ _ _ _", felirat jelenik meg. Adja meg a jelszót "8088". Az érték növeléséhez **->0<-** gombot használja. **TARE** gombbal léphet a következő számjegyre. Nyomja a **SHIFT** gombot amíg a "SETUP" felirat meg nem jelenik.

Nyomja meg a **TARE** gombot annyiszor amíg "OFF" felirat meg nem jelenik.

Nyomja meg a **->0<-** gombot a paraméter kiválasztásához

OFF 0 = funkció nincs engedélyezve

OFF 1 = 15 perc után készenletti állapot

OFF 2 = Automatikus kikapcsolás 75 percet követően.

A beállítások megerősítéséhez nyomja meg a **SHIFT** billentyűt mindannyiszor amíg "End" felirat meg nem jelenik.

Nullázás távirányítóról:

Nyomja meg a **-> 0 <-** gombot a nullázáshoz.

Nettó/bruttó súly kijelzés:

Nyomja meg a **TARE** gombot a nettó súly kijelzéséhez LED visszajelző (TARE) bekapcsol. Nyomja meg ismételten a **TARE** gombot a bruttó súlykijelzéshez (LED visszajelző kialszik).

Tára érték megadása:

Nyomja meg a **SHIFT** majd a **TARE** gombot a kijelző a "00000", jelenik meg. Állítsa a kívánt értéket a **->0<-** és a **TARE** gombok segítségével. Nyomja meg a **TARE** gombot a nettó súly kijelzéséhez LED visszajelző (TARE) bekapcsol. Nyomja meg ismételten a **TARE** gombot a bruttó súlykijelzéshez (LED visszajelző kialszik)

Értékbefagyasztás:

Nyomja meg a **HOLD** billentyűt a kijelzett érték befagyasztásához. A funkció kikapcsolásához nyomja meg ismételten a **HOLD** billentyűt.

Use **->0<-** to select:

Un 0 = kg

Un 1 = lb

Un 2 = not used

Confirm by pressing **SHIFT** several times until the display shows "End".

MODIFY THE AUTO POWER OFF TIME :

Press **F2** , keeping it pressed press **F1**, the scale displays "P_ _ _ _", set the password "8088" by using **->0<-** to increase the value; **TARE** to move to the next digit.

Press **SHIFT** until the "SETUP" message appears.

Press **TARE** several times until "OFF" is displayed.

Use **->0<-** to select:

OFF 0 = Automatic shutdown disabled

OFF 1 = Standby after 15 minutes

OFF 2 = Automatic shutdown after 75 minutes

Confirm by pressing **SHIFT** several times until the display shows "End".

ZERO-SETTING FROM REMOTE CONTROL:

-> 0 <- : weight zero-setting.

DISPLAYING NET / GROSS WEIGHT:

Press **TARE** to display the net weight, Led Tare light on. Press **TARE** again to display the gross weight (Led Tare light off).

SUBTRACTING A TARE VALUE:

Press **SHIFT** and then **TARE**, the scale displays "00000".

Set the tare value to subtract from the displayed weight.

By using **-> 0 <-** to increase the value; and the **TARE** key to move to the next digit.

Press **SHIFT** and the Tare Led lights on to indicate the net weight. Press **TARE** again to display the gross weight (Led Tare light off).

HOLD Function:

Press **HOLD** to block the displayed weight, the point on the left becomes blinking; to unblock the display press again **HOLD**.

Összegzés:

A távirányítón nyomja meg az **ACCU** billentyűt a mért súly tárolásához. A tárolt érték száma fog megjelenni. (**Noxxx** - max 30 mért érték) majd a kijelzett érték fog megjelenni először az első 4 számjegy majd (**Hxxxx**), majd az utolsó négy (**Lxxxx**). Vegye le a terhet a mérlegről, várjon, hogy a STB LED kigyulladjon. Terhelje a következő súllyal a mérleget, várja meg, hogy a stabil LED kigyulladjon majd nyomja meg az **ACCU** billentyűt a mért súlyérték elmentéséhez stb.

Elmentett adatok valamint a mentett adatok összegének előhívása:

Nyomja meg a **SHIFT** majd az **ACCU** billentyűt, a mentett adat száma fog megjelenni (**Noxxx**) a **->0<-** bill. segítségével válassza ki a kívánt mentést majd nyomja meg a **TARE** gombot az összeg előhívásához. Nyomja meg a **TARE** billentyűt ismét. A kijelzőn az első négy számjegyet (**Hxxxx**) majd az utolsó négyet fogja látni (**Lxxxx**). Nyomja meg a **SHIFT** bill. a normál mérési módba való visszalépéhez.

Összegző memória törlése:

Nyomja meg a **CLR** bill., a "CLR" felirat jelenik meg, nyomja meg a **SHIFT** bill. az adatok törléséhez. Vagy nyomja meg a **CLR** gombot a kilépéshez.

Akkumulátor feszültségének ellenőrzése:

Bekapcsoláskor a mérleg önellenőrzése után a az akkumulátor feszültsége megjelenik ("U.6**"). A mérleg bekapcsolt állapotában nyomja meg a **SHIFT**, majd az **F1** bill. a feszültség szint megjelenítéséhez. Kilépéshez nyomja meg ismét a **SHIFT** gombot.

Fényerősség beállítása:

Nyomja meg az **F1** billentyűt és állítsa be 1 és 5 között a fényerősség oly módon hogy 1 a legalacsonyabb 5 pedig a legmagasabb fényerőt jelzi.

Akkumulátor :

6V akkumulátor Teljesen feltöltött állapotban működési idő 80 üzemóra. Az akkumulátor feszültség szintje 5,80V alatt van lemerültnek

MEMORIZATION OF SINGLE WEIGHED VALUES AND TOTALIZATION:

*From remote control, press **ACCU** to store the weighed load, the number of first weighed value is displayed (**Noxxx** – max 30 weighed values), followed by front four digits of the total weight (**Hxxxx**), then followed by the rear four digits of the total (**Lxxxx**). Unload the crane scale and wait for the Led STB switch on. Load the next product, wait for the Led on, then press **ACCU** again to store the second weighed value, and so on.*

VIEWING SINGLE WEIGHED VALUES AND TOTAL:

*To view single weighed values and the stored Total, proceed to the following way: press **SHIFT** and then **ACCU**, the number of the weighed load is displayed (**Noxxx**), use the **->0<-** key to select the weighed value you want to view, press the **TARE** key to view it.*

*Then press **TARE** again to view the front four digits of the total weight (**Hxxxx**), press **TARE** again to view the rear four digits of the total (**Lxxxx**). Press **SHIFT** to come back to the weight displaying.*

CLEARING THE MEMORY :

*Press **CLR**, the "CLR" message appears, press **SHIFT** to clear the memory, otherwise press **CLR** again to anul and exit.*

CHECK BATTERY's STATUS:

*When the operator switches on (**ON/OFF**) the crane scale, the battery's voltage appears on the display ("U.6**").*

*When the crane scale is switched on, by remote control press **SHIFT**, then press **F1** to display the battery's voltage. To exit press **SHIFT** .*

ADJUSTMENT BRIGHTNESS:

*Press **F1** and set from 1 to 5 to adjust the brightness (1 = low ; 5 = high).*

BATTERY :

6 V battery. Autonomy: 80-hour operating time. If the battery voltage is lower than 5.80 V, the display blinks, it means that the battery begins

számít, kezdje meg az akku töltését.

Az akku újratöltése:

Kapcsolja ki a mérleget a **ON/OFF** bill segítségével.

A töltéshez használja a gyárilag mellékelt akku töltőt (230Vca / 9Vcc 1.5A); Az akku teljesen lemerült állapotból feltöltött állapotba 8 óra töltés után kerül.

Hiba üzenetek:

“-----” Túlterhelés.

“_ _ _ _ _” A kijelzett érték alacsonyabb mint a minimum súly.

“ Err10 ” A mért súly alacsonyabb mint a minimum méréshatár (200 kg), összegző funkció nem elérhető.

“Err11” Összegző memória megtelt (30 mérés) törölje a memóriát.

“Err12” Az összegzett súlyok összege túl magas (max 99999 kg),törölje a memóriát.

“Err13” Összegzés közben hiba történt. Vegye le a terhet a mérlegről és próbálja meg az összegzést ismét elvégezni.

“- oL -” túlterhelés a kijelzett érték nagyobb mint a méréshatár + 9xosztásérték (30045 kg).

“- Lb -” alacsony akkufeszültség. A mérleg 1 perc múlva automatikusan kikapcsol.

“ Unstb” A mért súly instabil várja meg míg az STB LED kigyullad.

to discharge. You have to recharge the battery.

RECHARGING THE BATTERY:

*Switch the scale off by using **ON/FF** key.*

Use the Power adaptor Vac 230 / 9Vdc 1.5 A.

Recharging time generally lasts about 8 hours.

When the recharging is finished the Led on the back will become red.

ALARMS:

“-----” Maximum weight get over.

“_ _ _ _ _” Weight lower than minimum weight.

“ Err10 ” Weight lower than minimum capacity (200 kg); totalizing function disabled.

“ Err11 ” Totalizable weighings get over (max 30 weighings), clear the memory.

“ Err12 ” Totalizable weight get over (max 99999 kg), clear the memory.

“Err13” Error during the totalizing phase, you are trying to memorize twice the same weight value, unload the weight and totalize the new weight.

“- oL -” The displayed weight exceeds the maximum capacity of 9 divisions (30045 kg).

“- Lb -” Low Battery warning, the scale switches off automatically after 1 minute.

“ Unstb” Weight not steady, waiting STB Led lighting on.